

Yehoshua: "La relación de pareja es el reto mayor del género humano"

El escritor israelí, publica 'El cantar del fuego'

Libros | 06/06/2012 - 03:31h



Abraham B. Yehoshua, ayer en el Centre de Cultura Contemporània Mané Espinosa



IGNACIO OROVIO
Barcelona



1822 visitas

Notificar error Tengo más información

Seguir Tweet 5 Me gusta 7 Menéalo 0 +1 0 Share

Exagerando: en la última novela de **Abraham B. Yehoshua**, *El cantar del fuego* (Duomo), no debe de haber muchas más palabras (distintas) que páginas: éstas son 469. Cuánto con tan poco. Sin artificios literarios, en un lenguaje llano, envolvente, tozudo, el escritor israelí enciende una hoguera a la que arroja todos los grandes ítems literarios: la muerte, la guerra,

Publicidad

Participa en la mezcla global añadiendo voces, ritmos o notas.

Unirse ▶

Hello Tomorrow Emirates

Publicidad

100 apuestas de **Euromillones** por sólo **2,99€**

Peña Euromillones 100x1. ¿Cómo funciona?

Juega tu apuesta y la de 99 personas. Todas las apuestas se comparten: el 50% de los premios es para el acertante y el otro 50% se comparte.

LA VANGUARDIA.com Ofrecido por Ventura24.es

Juega aquí

el amor, la paternidad, el matrimonio... De fondo, aquello que en Israel lo contamina todo, y de lo que Yehoshua –uno de los grandes escritores hebreos– está harto de hablar: el conflicto con los palestinos. **El cantar del fuego** explica el viaje que tras la muerte de una hermana hace una mujer a Tanzania para visitar a su cuñado, el viudo, que además ha perdido un hijo durante una operación militar. Por una vez, la esposa no viaja con su esposo, y ambos se enfrentan a pasados, miedos y secretos.

Es una novela ambiciosa pero con un lenguaje simple...

Adapto el lenguaje a cada novela. Eso lo cuido mucho. Por primera vez hablo de relaciones entre abuelos y nietos, y la base es la relación entre dos familias y cómo una sigue dentro de su felicidad, sin afectarle la desgracia de la otra. Pero si uso un lenguaje sencillo es porque no tendría sentido usar un lenguaje altisonante o excesivamente literario, es del día a día. Necesitaba un lenguaje que fluyera, que fuera flexible y que reflejara las relaciones entre familias.

Pero aún así aparecen los grandes ítems literarios.

En Israel entre los *grandes temas* no está la guerra, porque es el día a día nuestro. Por desgracia.

Sin desvelar el final, hay cierta condescendencia con quien acepta un matrimonio de larga trayectoria, seguro pero aburrido...

La relación de pareja es el reto mayor del género humano, porque nada está supuesto. Es la relación más profunda. Las relaciones biológicas, entre hermanos o padres, no se eligen. La de pareja se puede ir al traste en un solo golpe. Cómo mantener esto día a día es el mayor reto del ser humano. En esta novela quiero mostrar que los siete días que están separados han alcanzado una relación tan buena que incluso separados saben cada uno lo que está haciendo el otro. Es como si siguieran juntos.

El conflicto está latente en la novela y sin embargo apenas aparecen personajes palestinos, apenas uno muy definido, y poco más. ¿Es una manera de autoinculpación sobre el conflicto?

En este momento, si el proceso de paz se ha detenido es por responsabilidad de Israel. Pero el personaje palestino de la chica es muy fuerte y simbólico. No tolera que el soldado que muere quiera una ocupación "limpia"...

Supongo que debe de ser muy cansado que siempre le pregunten lo mismo...

Sí, es muy cansado...

LO MÁS >>

LO MÁS VISTO

- 1 ["Cuando mueres sólo cambias de conciencia"](#) 48925 visitas
- 2 ["Viajé más de seis horas al lado de Luka Rocco Magnotta \(...\) Da escalofríos"](#) 42857 visitas
- 3 [Santiago Niño-Becerra: "Aunque se salve a la banca, el problema sigue siendo la deuda privada"](#) 21247 visitas
- 4 [Unos niños animan a su amigo con parálisis cerebral a acabar una carrera](#) 15921 visitas
- 5 [Un niño con parálisis cerebral y sus compañeros de clase emocionan a internet](#) 13812 visitas

LO MÁS COMENTADO

[▶ Ir a Lo más](#)

[cuenta NÓMINA.](#) Más información > **ING DIRECT**

AL MINUTO >>

- 10:54 ▶ [La oposición de Leganés deja solo al PP que dejará de percibir 26 millones](#)
- 10:51 ▶ [Mena prevé "muy buenas noticias" en días para la moto eléctrica en Catalunya](#)
- 10:44 ● [40 años del Honda Civic](#)
- 10:40 ● [Francia se encomienda a Benzema y Ribéry](#)
- 10:32 ▶ [Mas lamenta la "intolerancia" de sectores del Estado hacia el catalán](#)

[▶ Ir al minuto](#)

Pero es obligado...

Sí, sí.

¿Está de acuerdo en que en Israel, siendo un país plenamente desarrollado, hay una presencia cotidiana de un elemento ancestral, o primitivo, como la muerte, en el día a día...?

Bueno, en la guerra civil española había restaurantes llenos mientras Franco bombardeaba, ¿no? La vida seguía...

Me refiero a que hoy en día es un elemento casi cotidiano.

Desde la memoria de la muerte por el holocausto hasta la muerte de soldados es algo cotidiano, sí, y estamos llenos de películas sobre el holocausto, y de pronto aparece Irán y te amenaza con un ataque... Nosotros estamos permanentemente cuestionados en nuestra legitimidad como Estado. Esta situación de cercanía de la muerte sucedió cuando las intifadas, pero hoy nadie sale a la calle pensando que va a saltar por los aires. Insisto en que es una pesadilla estar siempre cuestionado en tus fronteras y en tu legitimidad como país. Ahora es Irán. Siempre hay algo nuevo.

Israel es un país “en eterna preocupación”, dice uno de sus personajes. Aquí pasa algo extrapolable, siempre pensando en nuestro encaje en el mundo...

¡Los catalanes no tienen palestinos ni iraníes! Ya me gustaría estar como ustedes... Lo he dicho muchas veces, estoy a favor de una paz con los palestinos. Pero no olvidemos que antes de 1967 ellos decían que Israel debía desaparecer.

“Toda la sabiduría de los israelíes no les sirve para darse cuenta de cómo les ven los otros”, dice en el libro. ¿Es su opinión sobre el país?

Creo que una de las misiones del escritor es poner al lector en la piel del otro. Los judíos debiéramos saber cómo nos ven los demás.

Otra frase dice: “Esto no será una patria si no saben [los israelíes] mezclarse con todo lo que hay en ella”.

Yo lo comparo con una casa, hay que convivir. pero cuando durante siglos no la has tenido no sabes cómo integrar a todos sus integrantes, empezando por los árabes que tienes dentro. Y ya no digamos con los que tienes alrededor.



Blog acerca de este artículo

TWINGLY [Twingly búsqueda en blogs](#)

Si comentas y enlazas este artículo en tu blog, tu entrada se enlazará desde aquí.

[Haz ping de tu blog a Twingly para que lo encontremos.](#)

En algún momento sugiere cómo en Africa, donde el cuñado trabaja en una investigación sobre homínidos, viven sin nostalgia, y cómo Israel es lo contrario:

¿Hay un exceso de nostalgia en su país?

El mensaje era simple: era decirle 'vosotros no sois el pueblo elegido', dejaros de nostalgia porque también venís de esos tres huesos sobre los que investiga la misión antropológica.

.....

Compra el libro en Amazon.es:

[El cantar del fuego](#)